

Bericht

Online Forum Angewandte Gerontologie Bern

Montag, 12. März 2021, 16.30 – 18.30 Uhr

Anwesend: 38 Personen gemäss beiliegender Liste (Beilage)

Thema: **Gewalt und Missbrauch gegen ältere Menschen: immer noch ein Tabu**

Referentinnen: **Ruth Mettler Ernst**, Geschäftsleiterin der Unabhängigen Beschwerdestelle für das Alter (UBA) und der Geschäftsstelle Alter ohne Gewalt; **Delphine Roulet Schwab**, Professorin an der Haute Ecole de la Santé La Source (HES-SO) in Lausanne und Präsidentin von GERONTOLOGIE CH

Moderation und Bericht: Danielle Müller-Kipfer

1. Gewalt und Missbrauch gegen ältere Menschen: immer noch ein Tabu

Die beiden gezeigten Präsentationen sind Teil dieses Berichtes (Beilage 2). Zusammen mit der Aufzeichnung der Referate sind sie auch unter www.gerontologie.ch verfügbar. Dieser Bericht konzentriert sich ausschliesslich auf den Teil Fragen/Antworten/Diskussion¹.

Die Frage nach dem erforderlichen fachlichen Hintergrund für Freiwillige, die sich bei Alter ohne Gewalt engagieren möchten, beantwortet Frau Mettler Ernst mit dem Hinweis darauf, dass die beratende Tätigkeit der Freiwilligen auf der Basis von ganz unterschiedlichen beruflichen Hintergründen erfolgt. Das persönliche Gespräch mit Interessierten diene dazu herauszufinden, ob man «zusammenpasse»; zudem werde pro Jahr ein spezieller Weiterbildungstag für neue Personen sowie für Festangestellte durchgeführt. Schliesslich würden neue freiwillige Fachpersonen «on the job», d.h. im Rahmen der einzelnen Fallbehandlung, in ihre Aufgabe eingeführt.

Quant au rapport avec l'Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA), des liens existent, mais ils sont plutôt de nature informelle. Delphine Roulet Schwab souligne que le premier souci des collaboratrices consiste à donner aux personnes qui appellent des informations par rapport aux différentes possibilités d'action qu'elles ont. Contacter l'APEA est une possibilité, mais ce n'est parfois pas la plus adaptée. Chaque situation étant particulière il faut savoir adapter les procédures et les démarches. En outre, elle rappelle que les réseaux cantonaux sont différents d'un canton à l'autre et que tout signalement à l'APEA demande une levée du secret pro-

¹ Der Bericht wurde von den beiden Referentinnen nicht gegengelesen.

fessionnel. In der Deutschschweiz, so Frau Mettler Ernst, ist die Rolle der KESB ganz unterschiedlich. Die UBA selber macht keine Gefährdungsmeldungen, sondern leitet Fallinvolvierte an, KESB-Meldungen zu machen. Die UBA macht gute Erfahrungen mit der KESB, weiss aber, dass es situationsbezogen unzufriedene Betroffene gibt. Sie kennt die KESB auch in ihrer Funktion als Auftraggeberin z.B. für Abklärungen schwieriger Situationen im häuslichen Bereich (dies vor allem im Kanton Bern).

En ce qui concerne la question « Comment atteindre des personnes qui ont besoin d'aide, mais qui ne se manifestent pas d'elles-mêmes parce qu'elles n'osent pas le faire ou ne sont pas informées de l'existence des institutions concernées? », Delphine Roulet Schwab explique qu'effectivement l'institution est plus souvent contactée par l'entourage d'une personne que par la personne âgée elle-même. Elle insiste sur le fait que l'institution n'agit jamais à la place de la personne et qu'elle n'incite jamais non plus l'entourage à agir à la place de la personne. Très souvent, il y a des problèmes de communication ou une compréhension différente d'une action ou d'une mesure. C'est pourquoi, dans un premier temps, on conseille à l'entourage d'instaurer le dialogue en réunissant les personnes concernées.

Delphine Roulet Schwab bestätigt den Hinweis eines Teilnehmers, dass die Dunkelziffer von Gewalt an älteren Menschen sehr hoch sei und begrüsst deshalb Sensibilisierungsaktionen einerseits für ältere Menschen aber auch für Fachpersonen. Ruth Mettler Ernst verweist auf eine spezielle Kampagne, die im Kanton Zürich geplant ist, bei der Berufsleute und Freiwillige dazu ermutigt werden sollen, frühzeitig zu handeln und Kontakt z.B. zur UBA aufzunehmen. Zudem seien Aus- und Weiterbildungen zu Fragen der Gewalt all jener wichtig, die im Altersbereich tätig sind. Man dürfe allerdings nie vergessen, mit der älteren Person - wenn dies möglich ist - das Gespräch aufzunehmen und mit ihr die Situation zu besprechen. Wichtig sei, im Spannungsfeld von Schutz und Autonomie den Cursor am richtigen Platz zu positionieren.

Beide Referentinnen sind sich einig, dass es eine Sensibilisierung und Information der Gesellschaft über das Thema Alter allgemein, und im speziellen über das Thema Gewalt im Alter braucht. Gewalt und Misshandlungen betreffen nicht nur junge Menschen oder solche im Arbeitsumfeld, sondern ebenso Ältere. Entsprechende Kampagnen sollten aus Ressourcengründen nicht regional, sondern national geplant und durchgeführt werden. Ruth Mettler Ernst verweist auf die 2016 lancierte nationale Kampagne «Bevor aus Liebe Hass wird», mit der die UBA zahlreiche vor allem weibliche pflegende und betreuende Angehörige erreichte und sie darauf aufmerksam machte, dass es für ihre aktuelle Situation Hilfe geben kann. Dans ce contexte, Delphine Roulet Schwab mentionne la violence dans les couples âgés, un aspect dont on parle encore très peu et qui n'est guère repris dans les campagnes de prévention. Pourtant, des études montrent que la retraite et des problèmes de santé sont des facteurs de risque très importants par rapport au renforcement de la dynamique de violence dans un couple. C'est un point, conclue-t-elle, où il y a un important travail d'information à faire.

Que faire quand les personnes âgées ne sont pas des anges ? Selon Delphine Roulet Schwab il est important que l'entourage garde un regard externe sur la situation, qu'il sort de l'aspect émotionnel et qu'il s'efforce à bien comprendre les dynamiques qui se jouent. Il faut qu'il comprenne le fonctionnement d'une situation pour découvrir les ressources disponibles ou à mettre en place. Leur implication est aussi nécessaire pour assurer le suivi, à savoir repérer des changements qui pourraient surgir et mettre en danger l'équilibre délicat par exemple au sein d'un couple.

Auf die Frage, ob die häusliche Gewalt in Bezug auf Gewaltmeldungen älterer Pflegebedürftiger während des Lockdowns zugenommen hat und ob es Meldungen von Betroffenen aus Altersheimen gibt, führt Frau Mettler Ernst aus, dass in der 1. Welle im letzten Frühling nur wenige Fälle zur UBA drangen. Den Grund dafür ortet sie bei den sehr eingeschränkten Kontakten und dem Gebot, zuhause zu bleiben, das insbesondere viele ältere Menschen strikt befolgten. Nach Abklingen der 1. Welle nahm die Zahl der gemeldeten Fälle von häuslicher Gewalt wieder zu. Gewaltfälle aus Altersheimen wurden keine gemeldet. Die UBA bearbeitete in dieser Zeit jedoch zahlreiche Beschwerden von Angehörigen, bei denen es um das Besuchsrecht/Besuchsverbot ging. Die Aufgabe der UBA war es zu klären, zu beraten, zu vermitteln und zu schlichten. Da seither Lockerungen umgesetzt wurden, ist die Zahl solcher Meldungen stark zurückgegangen. Ähnliche Feststellungen machte alter ego in der Romandie. Concernant les EMS, beaucoup de questions se sont posées par rapport au droit de visite. Alors que le temps pour discuter de ces problèmes a manqué pendant la situation de crise, il est important de reprendre ces points aujourd'hui pour en tirer des enseignements et pour essayer de voir ce qui pourrait être fait différemment.

Betreffend der Rolle der Kantone und deren Aufsichtsaufgabe bzw. der Aufgabe der Heime, ihr Personal nicht zu überlasten und eine Supervision zu gewähren, verweist D. Roulet Schwab auf die grossen Unterschiede in den einzelnen Kantonen bezüglich ihres Engagements in der Gewaltprävention und der Aufsicht über die Altersinstitutionen. Das neue Erwachsenenschutzrecht verlangt von den Kantonen die Einsetzung eines Aufsichtsorgans. Die Umsetzung ist allerdings kantonal unterschiedlich geregelt; ebenso unterschiedlich sind die eingesetzten Mittel. Trotz unserer politischen Realität plädiert Roulet Schwab für ein Minimum an Absprachen unter den Kantonen; vom Bund wünscht sie sich zudem minimale Vorgaben, die von allen Kantonen gleichermassen umzusetzen sind. Dies betrifft namentlich das Engagement der Kantone bezüglich der Aufsicht von Altersinstitutionen und der Betreuung des Personals. Es bleibt die Hoffnung, dass im Rahmen der Folgearbeiten des in der Präsentation erwähnten Berichts des Bundesrates hier Verbesserungen erfolgen.

Une participante du canton de Tessin évoque une recherche faite par la SUPSI il y a quelques années, qui visait à promouvoir l'approche bien-traitance (c-à-d renforcer ce qui fonctionne bien) dans 17 institutions pour personnes âgées et à identifier les éléments qui sont à l'origine des

phénomènes de mauvais traitements. Cet état d'esprit « positif » a facilité le contact et le dialogue avec les institutions et à élaborer avec elles des stratégies qui correspondaient à leurs visions. Compte tenu des résultats très satisfaisants et une campagne de sensibilisation auprès des EMS le canton du Tessin a décidé de payer le suivi. Les EMS s'inscrivent de manière volontaire pour participer au projet. Malheureusement, la situation pandémique actuelle a interrompu les démarches, mais le travail sera repris dès que possible.

Voir aussi: [Prevenzione del maltrattamento e promozione della bientraitance in un campione di case per anziani del Canton Ticino | Inventario degli studi sulla popolazione anziana in Ticino \(supsi.ch\).](#)

Selon Delphine Roulet Schwab les deux questions « Comment agir/sensibiliser les soignants, d'autant plus si la personne a des troubles cognitifs ? Comment aborder le personnel soignant sans les offenser dans leur pratique » ont trait au fait qu'il y a beaucoup de situations de maltraitance ou de négligence dans lesquelles la personne qui agit n'a pas l'intention de nuire. Souvent les aidants agissent dans de telles situations par méconnaissance des faits ou pour se protéger eux-mêmes. Une manière constructive d'agir est l'information et une formation adéquate sur la maltraitance, sur le vieillissement normal et pathologique, les pathologies les plus répandues. Il faut apprendre à saisir ce dont les personnes ont besoin et comprendre qu'il y a de grandes différences p. ex. par rapport aux besoins ou aux préférences d'une personne âgée à l'autre. Le personnel doit bien connaître la personne elle-même et, pour cela, discuter avec elle, avec ses proches ou encore en l'observant attentivement.

Weitere nützliche Links zum Thema:

- Confédération suisse (2020). *Prévenir la violence sur les personnes âgées. Rapport du Conseil fédéral donnant suite au postulat 15.3945 Glanzmann-Hunkeler du 24 septembre 2015*. Berne : Confédération suisse. <https://www.admin.ch/gov/fr/start/dokumentation/medienmitteilungen.msg-id-80434.html#:~:text=Lors%20de%20sa%20s%C3%A9ance%20du,de%20la%20maltraitance%20des%20a%C3%AEn%C3%A9s.&text=Mais%20la%20maltraitance%20ne%20r%C3%A9sulte%20pas%20que%20de%20la%20malveillance>.
- Schweizerische Eidgenossenschaft (2020). *Gewalt im Alter verhindern. Bericht des Bundesrates in Erfüllung des Postulats 15.3945 Glanzmann-Hunkeler vom 24. September 2015*. Bern: Schweizerische Eidgenossenschaft. <https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen.msg-id-80434.html>
- Portail documentaire en ligne d'alter ego sur la bientraitance et la maltraitance envers les personnes âgées : <https://portailmaltraitancedesaines.ch/> (en français)
- Campagne mondiale contre l'âgisme lancée le 18 mars 2021 par l'OMS. La page internet est intéressante aussi par les informations qu'elle offre, dont des rapports, kit d'outils contenant présentation ppt, film, court-métrage, posters et une excellente liste de questions-réponses, etc. Pour en savoir plus : cliquer sur <https://www.who.int/fr/teams/social->

determinants-of-health/demographic-change-and-healthy-ageing/combating-ageism/global-report-on-ageism. La page permet aussi de signaler sa participation à la campagne: <https://extranet.who.int/dataformv3/index.php/656281?lang=fr>. Delphine Roulet Schwab fait savoir que GERONTOLOGIE CH annoncera très vraisemblablement sa participation à la campagne.

2. Informationsaustausch

GERONTOLOGIE CH

Delphine Roulet Schwab, présidente de GERONTOLOGIE CH, informe sur les points suivants :

- Le Secrétariat général a engagé en janvier 2020 deux nouvelles collaboratrices, Barbla Rüegg pour la communication et Karin Eggimann pour l'administration. Ce renforcement a permis à GERONTOLOGIE CH d'être plus active dans le domaine de la communication et des médias ; ceci dans le but en est de mieux faire connaître l'association, d'acquérir de nouveaux membres et surtout de rendre plus connus les thèmes du vieillissement, des personnes âgées et des professions actives dans le domaine.
- En décembre dernier, GERONTOLOGIE CH a lancé la plateforme en ligne « Ma commune, amie des aînés? » (Wie altersfreundlich ist meine Gemeinde ?). Au moyen d'un vaste catalogue de questions et d'un instrument d'évaluation non seulement les communes mais aussi chaque citoyen peuvent évaluer leur situation actuelle. En plus, la plateforme rassemble énormément d'informations pratiques concrètes sur la politique de vieillesse en Suisse et son fonctionnement. Lien: [Ma commune, amie des aînés? | GERONTOLOGIE CH](#) // [Wie altersfreundlich ist meine Gemeinde? | GERONTOLOGIE CH](#)
- Simon Stocker, chef du projet cité ci-dessus, prépare actuellement les bases pour la création d'un réseau et d'un « hub » pour toutes les questions qui concernent la politique du vieillissement. Vous serez tenu au courant de la suite de ces travaux.
- «GERONTOLOGIE CH. Pratique + Recherche» est le produit successeur à «[Gérontologie Appliquée](#)» et paraît trois fois par an depuis 2020. Le magazine a changé de forme et de contenu et favorise aujourd'hui davantage l'interdisciplinarité et les échanges entre la théorie, la recherche et la pratique. Le nouveau format est plus participatif. Donc : Toute contribution de votre part sur vos projets ou des thèmes qui vous intéressent est la bienvenue. Profitez-en.
- L'Assemblée générale de cette année ne pourra pas se tenir sur place ; les décisions seront prises par voie écrite.
- Le Colloque annuel de GERONTOLOGIE CH s'est tenu en ligne en janvier dernier. Une nouvelle édition est prévue pour septembre 2022 et nous espérons qu'il aura lieu sur place. Nous sommes en train d'évaluer la possibilité de vous proposer un événement plus court et ciblé sur nos domaines spécialisés en janvier 2022.

Informationen aus GERONTOPRAXIS

- La journée de formation « Exemples de bonnes pratiques dans l'aménagement de l'espace social » à Schaffhouse a dû être annulée ; l'organisation a été reportée au 30 avril 2021.

Remarque : A cause de la pandémie et de la situation incertaine la journée vient d'être annulée.

- Foren für Angewandte Gerontologie:
 - Das «1. Webforum über Mittag»: findet am 12.4.2021 statt. Referentin ist Susanne Kast, Dozentin und Studiengangsleiterin am Institut Alter der FH Berner Fachhochschule zum Thema «Neuerungen in der Weiterbildung des Instituts Alter».
 - Nächstes Forum am Montag Abend: 21.6.2021 zum Thema: Hilfsmittel für den Alltag: Wo/wie informiere ich mich als Gerontologin?
- Le Site Web de GERONTOLOGIE CH fournit un aperçu très complet sur les manifestations et conférences organisées dans notre pays et à l'étranger.
- Zur Erinnerung: GERONTOLGIE CH ist seit letztem Dezember auch auf LinkedIn.

Sonstiges

- Ab Ende März wird die Pro Senectute Bibliothek in die Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW integriert, die das Angebot weiterführt. Melden Sie sich über den Link: <https://www.zhaw.ch/de/hochschulbibliothek/recherchehilfe-kurse/fachinformation-angewandte-gerontologie/anmeldung-newsletter> für den Newsletter Angewandte Gerontologie der ZHAW Hochschulbibliothek an. Dort erhalten Sie aktuelle Informationen über Neuerscheinungen, Veranstaltungen und weitere Neuigkeiten zum Thema.

Nächste Foren:

Montag, 12. April 2021, 12.30 – 13.30 Uhr

«Neuerungen in der Weiterbildung des Instituts Alter» der BFH

Montag, 21.6.2021, 16.30 – 18.30 Uhr

Hilfsmittel für den Alltag: Wo/wie informiere ich mich als Gerontologin

Beilagen:

- Teilnehmerinnenliste
- Präsentationen

Bern, 5.4.2021/Danielle Müller-Kipfer